



JURI_PV(2010)0623_1

ПРОТОКОЛ

Заседание от 23 юни 2010 г., 9.00–12.30 ч. и 16.30–20.00 ч.
БРЮКСЕЛ

Заседанието беше открито на 23 юни 2010 г., сряда, в 9.15 ч., под председателството на Klaus-Heiner Lehne (председател).

1. Приемане на дневния ред JURI_OJ (2010)0623v01-00

Дневният ред беше приет.

2. Съобщения на председателя

Комисията ще проведе извънредно заседание в Страсбург на 5 юли 2010 г.

На 27 октомври 2010 г. ще се проведе междупарламентарен семинар относно незадължителен инструмент по договорно право.

На 30 ноември 2010 г. ще се проведе междупарламентарен семинар относно гражданското правосъдие на тема: „Как да се улесни животът на европейските семейства и граждани?“.

Tadeusz Zwiefka беше определен за докладчик относно „искането за защита на парламентарния имунитет на г-н Nigel Farage“.

Определени бяха следните постоянни докладчици:

- Eva Lichtenberger по въпросите, свързани с правната основа,
- Sajjad Karim относно субсидиарността,
- Francesco Enrico Speroni за спорните въпроси,
- József Szájer за процедурата по комитология,
- Jiří Maštálka за кодификациите/преработките.

Оратори: Jan Philipp Albrecht.

3. Протоколи от заседанията на 17 май 2010 г. и 31 май – 1 юни 2010 г.

Протоколите бяха одобрени.

4. Прилагане на процедура на засилено сътрудничество в областта на приложимото право при развод и законна раздяла

Оратори: Tadeusz Zwiefka (докладчик) и Rafael Gil Nievas (испанско председателство).

5. 26-ти годишен доклад относно мониторинга върху прилагането на правото на Европейския съюз (2008 г.)

Обсъждането беше отложено и крайният срок за внасяне на измененията бе определен за 12 юли 2010 г., 12 ч.

6. Изменение на Регламент (ЕО) № 864/2007 относно приложимото право към извъндоговорни задължения (Рим II)

Оратори: Diana Wallis (докладчик), Klaus-Heiner Lehne и Tadeusz Zwiefka.

7. Гарантиране независимостта на оценките на въздействието

Оратори: Angelika Niebler (докладчик), Lidia Joanna Geringer De Oedenberg, Jan Philipp Albrecht, Piotr Borys, Klaus-Heiner Lehne и Marieanne Klingbeil (Европейска комисия, действащ председател на Съвета за оценка на въздействието).

8. По-добро законотворчество – 15-ти годишен доклад на Комисията съгласно член 9 от Протокола относно прилагането на принципите на субсидиарност и на пропорционалност

Приети бяха следните предложения за изменения: 1, 2, AFCO A, AFCO D, AFCO E, AFCO 4, 4, 5, 6, AFCO 1, 7, 9, 10, 11, 12, AMC 1, AMC 2, 20, 22, AMC 3, 25, 26, 27, AMC 4, 29, 30, AMC 5, 34, 35, AFCO 3, 36 и 37.

Комисията прие проектодоклада с единодушие с 21 гласа „за“.

Оратори: Lidia Joanna Geringer De Oedenberg (докладчик) и Tadeusz Zwiefka.

9. Прилагане и преразглеждане на Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (Брюксел I)

Приети бяха следните предложения за изменения: 1, AMC A, 2, 3, 4, 5, 6, 7, AMC B, 9, 10, 11, AMC C, AMC D, AMC E (първа част), 25, 28, 29, 31, AMC F, 38, 37, 39 (първа част), 41, AMC G, AMC H, 46, 49, 50, 51, 52, 53, 54 и AMC 6.

Комисията прие проектодоклада с 15 гласа „за“, 6 „против“ и 0 „въздържали се“.

10. Взаимно свързване на търговските регистри

Приети бяха следните предложения за изменения: 1, 2, IMCO A, 3, AMC 1, AMC

2, IMCO B, AMC 3, IMCO 8, IMCO 9, 10 (първа и трета част), IMCO 15, 11, 12, 14, ECON 3, IMCO 3, IMCO 5, IMCO 6, параграф 10 с устно изменение от докладчика, IMCO 16 (втора част), ECON 5, IMCO 4 (първа част), IMCO 13 (втора част), 19, IMCO 14 (като допълнение), ECON 8 и ECON 9.

Комисията прие проектодоклада с единодушие с 21 гласа „за“.

Оратори: Kurt Lechner (докладчик) и Evelyn Regner.

11. Публичен достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията

Тази точка беше отложена за заседанието на 5 юли 2010 г.

Оратори: Kurt Lechner (докладчик), Klaus-Heiner Lehne, Bernhard Rapkay, Diana Wallis и Jan Philipp Albrecht.

12. Свободно движение на работници в Съюза – кодифицирана версия

Комисията прие проектодоклада с единодушие с 19 гласа „за“.

Оратори: Lidia Joanna Geringer De Oedenberg (докладчик).

13. Максимално допустими нива на радиоактивно замърсяване на храните и фуражите след ядрена авария или друг случай на радиологично замърсяване (преработена версия)

Комисията прие проектодоклада с единодушие с 19 гласа „за“.

14. Контрол от страна на държавите-членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията

Оратори: József Szájer (докладчик) и Sebastian Valentin Bodu.

15. Аспекти на Плана за действие за изпълнение на Програмата от Стокхолм, свързани с гражданското, търговското, семейното право и международното частно право

Оратори: Luigi Berlinguer (докладчик), Diana Wallis, Sebastian Valentin Bodu и Tadeusz Zwiefka.

Заседанието беше прекратено в 11.30 ч.

* * *

Заседанието беше възобновено в 12.15 ч. под председателството на Klaus-Heiner Lehne (председател).

16. Позиция на Парламента относно проектобюджета за 2011 г. във вида, в който е изменен от Съвета - Раздел III - Комисия

Обсъждането беше отложено и крайният срок за внасяне на измененията бе определен за 12 август 2010 г., 12 ч.

17. Размяна на мнения с Edmund Stoiber, председател на Групата на високо равнище за намаляване на административните тежести

Оратори: Edmund Stoiber, Klaus-Heiner Lehne, Angelika Niebler, Tadeusz Zwiefka и Lidia Joanna Geringer De Oedenberg.

Заседанието беше прекратено в 12.40 ч.

* * *

Заседанието беше възобновено в 16.40 ч. под председателството на Klaus-Heiner Lehne (председател).

Председателят приветства делегация на Икономическата общност на Западноафриканските държави.

18. Междинни мерки за замразяване на активи и разкриване на информация за имущественото състояние на длъжниците при трансгранични случаи

Оратори: Arlene McCarthy (докладчик), Sebastian Valentin Bodu и Alexandra Thein.

19. Размяна на мнения със заместник-председателя на Европейската комисия, Maroš Šefčovič, член на Комисията, отговарящ за междуинституционалните отношения и администрацията

Оратори: Maroš Šefčovič, Bernhard Rapkay, Francesco Enrico Speroni, Tadeusz Zwiefka и Klaus-Heiner Lehne.

20. Изменение на Правилника за длъжностните лица на Европейските общности и условията за работа на другите служители на Общностите

Комисията реши да поиска до 5 юли 2010 г. да бъде представено становище на правната служба относно правното основание на Правилника за длъжностните лица във връзка със съвместимостта на член 6 на проекторешението за създаване на ЕСВД с прерогативите на Парламента.

Оратори: Bernhard Rapkay (докладчик) и Klaus-Heiner Lehne.

При закрити врата

21. Съдебни спорове, засягащи Парламента

Комисията реши с единодушие да препоръча на председателя:

- да оспори действителността на Решение 2010/252/ЕС на Съвета („Frontex/морски граници“) пред Съда на ЕС, като същевременно покани Съда да запази действието на мярката до приемането на нов законодателен акт,

- да оспори действителността на проекта на регламент на Съвета относно уведомяването на Комисията за инвестиционни проекти за енергийна инфраструктура (2009/0106/CNS),
- да представи становище по преюдициалното запитване на италиански съдия относно тълкуването на член 8 (предишен член 9) от Протокол № 7 за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз във връзка с резолюцията на Парламента от 5 май 2009 г. относно защитата на имунитета и привилегиите на Aldo Patriciello, ограничено до тълкуване на обхвата на член 8 от протокола.

22. Проверка на пълномощията

Комисията реши с единодушие, че определянето на Jerzy Buzek за член на почетен комитет за издигането на паметник при Храма на Божественото провидение във Варшава в знак на почит към жертвите на самолетната катастрофа в Смоленск, при която загинаха 96 души, сред които и полският президент Лех Качински, е съвместимо с качеството му на член на Европейския парламент и е в съответствие с духа и буквата на член 7 на Акта за избирането на членове на Европейския парламент от 20 септември 1976 г.

23. Искане за защита на парламентарния имунитет на г-н Valdemar Tomaševski

Комисията прие проектодоклада с единодушие с 9 гласа „за“.

Оратори: Bernhard Rapkaу (докладчик) и Vytautas Landsbergis.

24. Искане за снемане на парламентарния имунитет на г-н Krzysztof Lisek

Точката беше отложена.

25. Искане за снемане на парламентарния имунитет на г-н Viktor Uspaskich

Оратори: Bernhard Rapkaу (докладчик), Klaus-Heiner Lehne, Francesco Enrico Speroni, Tadeusz Zwiefka и Sebastian Valentin Bodu.

Заседанието беше закрито в 18.35 ч.

26. Дата и място на следващото заседание

5 юли 2010 г., 19.00–20.30 ч.

Страсбург

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪŠAS/JELENLÉTI ÍV/
REĢISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTÁ DE PREZENÇÁ/
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Klaus-Heiner Lehne, Evelyn Regner
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Poslowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Gerald Häfner, Daniel Hannan, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Francesco Enrico Speroni, Alexandra Thein, Diana Wallis, Rainer Wieland, Zbigniew Ziobro, Tadeusz Zwiefka
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Jan Philipp Albrecht, Piotr Borys, Sergio Gaetano Cofferati, Sajjad Karim, Vytautas Landsbergis, Kurt Lechner, Arlene McCarthy, Angelika Niebler, József Szájer

187 (2)
193 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkēs punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/ Su invito del presidente/Pëc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina taç'-Chairman/
--

Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nðukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisja/Komissio/Kommissionen (*)
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други участници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Parteicipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Ini účastnici/Dруги udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppenes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviselőcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristö/Gruppenas sekretariat
PPE S&D ALDE ECR Verts/ALE GUE/NGL EFD NI

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantseleri/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġenerālsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG COMM DG PERS DG INLO DG TRAD DG INTE DG FINS DG ITEC</p>	
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusseksretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Secretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>M.J. Martinez Iglesias, R. Bray, E. Dirrig, E. Kretschmer, G. Mussa, M. Nordanskog, J. Tymowski, L. Zuleta De Reales Ansaldo</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>N. Moussaoui</p>	

- * (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Membru/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman